



La salud
es de todos

Minsalud



EXPRESIONES POPULARES

EXPRESIONES POPULARES

Es una compilación de términos comúnmente usados por la población en torno al consumo y las enfermedades, junto con sus interpretaciones.

Se usa en el trabajo de campo como un elemento de comprensión de saberes, imaginarios y concepciones de las Personas que se Inyectan Drogas (**PID**), y a su vez para explicar conocimientos técnicos en palabras que la población comprenda. Se busca que sea una herramienta que facilite la comunicación con las **PID**.

Su propósito es ser un puente entre el técnico y su población que permita aumentar la comprensión de la información otorgada por medio de un mayor entendimiento de su lenguaje.

1



A

EXPRESIÓN FORMAL

ABURRIDO

ABUSAR
(DE UNA SUSTANCIA
O UNA SITUACIÓN)

ACEPTABLE

ACELERADO

ACOBARDARSE

**ACTIVIDAD
ILÍCITA**

ADULADOR

ADORNAR
DECORAR

AFICIÓN

AGITARSE
ALBOROTARSE

AGOTAR

AMIGO
COMPAÑERO

EXPRESIÓN POPULAR

JARTO / SUAVE

DARSE GARRA / ROMPERSE

AGUANTA / CHIMBA

EMBALADO / APURADO

ARRUGARSE / SE PANIQUIÓ

TORCIDO / CRUCE

LAMBÓN / TRAÍDO

ENGALLAR / EMBAMBAR

GOMA / FIEBRE

ALEBRESTARSE / ALETEARSE

ASOLIAR/MAMADO/PAILA

PARCERO / PEZ / PERRO / SOCIO
CHINO / LLAVERÍA / LLAVE
FIRMA / PANA

2



EXPRESIÓN FORMAL

ANDAR
(CON PERSONAS)

ANDAR
A PIE

ANGUSTIARSE

ANSIOSO

APARENTAR

APARTARSE
DE UN LUGAR O SITUACIÓN

APUÑALAR

ARMA
DE FUEGO

ASQUEROSO

ASUSTARSE

ASUMIR
CONSECUENCIAS

ATENTO



EXPRESIÓN POPULAR

PARCHAR / COMBO / PARCHÉ

A PATA / PATONIAR

ACULILLARSE / PANIQUIADO

LAMPREA / AFANOSO

CHICANEAR / VISAJOSO

ABRIRSE

CHUZAR

FIERRO / GUAYO

CEBA / GUARRO

TIMBRARSE

CHUPAR / LLEVAR

MOSCA / PILA

3



EXPRESIÓN FORMAL

ATRAPAR
A ALGUIEN

ATRAPAR
EN UNA SITUACIÓN,
DESCUBRIR

AYUDAR

A

EXPRESIÓN POPULAR

TRINCAR / COGER
ENGANCHAR

PILLAR

UN CRUCE / EL CATORCE



BAJO EFECTOS
DE SPA

BAJO EFECTOS
DE MARIHUANA

BAJO EFECTOS
DEL SACOL/BÓXER

BAJO EFECTOS
DE DROGAS INYECTABLES

BALAS

BAZUCO

BEBER

B

4

LLEVADO / TURRO / VOLANDO

FUMADO / TRABADO
ENNUBADO

ENGALOCHADO

ENCHUTADO / PUESTO

BALÍN / PEPAZO

PIPA / BICHA / BALAZO

JARTAR / TOMAR





EXPRESIÓN FORMAL

BESARSE

BORRACHO
EBRIO

BUENO

BURLARSE

RUMBEARSE / PARCHAR
CHUPAR

JARTO / JINCHO / PEO
CAÍDO DE LA PERRA

CHIMBA

GOZARSE / GOCE / VOLETEAR



5

CABIZBAJO
PENSATIVO, APENADO

CASA

CÁRCEL

CANSAR

CANSÓN

CAPTURADO
POR ACTIVIDADES
ILÍCITAS

ACHANTADO / ARRUGADO

RANCHO

CANA / HUECO / GUANDOCA

MAMAR / FASTIDIAR / CHIMBIAR

MAMÓN / PELADURA

CAER



EXPRESIÓN FORMAL

CELADORES
GUARDIAS

CERVEZA

CHIFLADO

CIGARRILLO

CIGARRILLO
DE BAZUCO

CIGARRILLO
DE MARIJUANA

COCAÍNA

COSAS

COSA QUE:
SE VA A HACER O SE HIZO

COMETER
UN ERROR

COMPLICADO

COMPLICADO
CON ALGO

EXPRESIÓN POPULAR

GUACHIMÁN / SAPOS

POLA / FRÍAS / BIRRAS

RAYONIADO / LOCO / CORRIDO

PECHE / PUCHO

PISTOLO / PISTO LOCO

PORRO / BARETO / MOÑO

COCA / PERICO (A) / NIEVE

VAINAS

VISAJE / VUELTA / BRINCO

EMBARRARLA / CAGARLA

FREGADO / GRAVE / DURO

ENGUESADO

6



EXPRESIÓN FORMAL

CÓMODO

CONDÓN

CONFRONTAR

CONQUISTAR
A ALGUIEN

CONSUMIR SPA

**CORTAR LOS
EFECTOS**
DE LAS DROGAS
O EL ALCOHOL

CUCHILLO
NAVAJA

EXPRESIÓN POPULAR

AMAÑADO / RECOSTADO

CAUCHO / BOLSA

ENCARAR / PARAR

ECHAR LOS PERROS
LEVANTAR / ENREDAR

METER

PASMADO

LATA / PUNTA / CHUZO



7



DAR VENTAJA

DELATOR
CHISMOSO

GABELA / ARRANQUE

SAPO



EXPRESIÓN FORMAL

DESCUIDADO

DESEO DE
CONSUMIR DROGAS

DESLEAL

DE MAL GENIO

DE MALA
CALIDAD

DESENTENDIDO
IRRESPONSABLE

DEUDAS

DIFÍCIL

DILIGENCIA
ASUNTO

DINERO

DIVERTIDO

DIVERTIRSE

DROGADO

EXPRESIÓN POPULAR

GALO / GAMÍN

AMURADO / GANOSO
DESENCAJADO

FALTÓN / TRAIADOR

ARISCO / RANCHADO

CHIMBO

CONCHA / CONCHUDO

CULEBRAS

DURO / TRINCA / CAMELLO

VUELTA / BISNES (BUSINESS)

LUCAS / BILLULLO

DISTRABE

RECOCHAR / DESTRABE

EMBALADO / LLEVADO

8



EXPRESIÓN **FORMAL**

DROGARSE
CON INYECTABLES

DORMIR

EGOÍSTA

ESTUPIDEZ

ESPANTARSE

EQUIVOCARSE

ENFADARSE

EXCELENTE

ERRAR

ESTAR ATENTO

ENGAÑAR

ENEMIGO

EXPRESIÓN **POPULAR**

CHUTARSE / CHUZARSE

FOQUIAR / FOQUIADO



AMARRADO / CHUNCHURRIA
AGONÍA

MARICADA / SE LLAMO

MAREARSE

CAGARLA

EMPUTADO / CALENTARSE
RESTIARSE

ÁSPERO / SEVERO

ESCACHARSE / TIRAR

PILAS / MOSCA / TRUCHA

CHARLAR / TUMBAR

LIEBRE

9





EXPRESIÓN FORMAL

ENOJARSE

ESTAFAR

EXPERIMENTADO

ESTRICTO
EXIGENTE

ENFURECIDO

ENCARCELADO

ENREDO

EN APUROS
PROBLEMAS

ENREDAR
CONFUNDIR

EVADIR
UNA SITUACIÓN

EXPRESIÓN POPULAR

RAYADO

TUMBAR / DAR EN LA CABEZA

CURTIDO / DURO / TESO

CUCHILLA / PARADO

ENCACHORRADO / EMPUTADO

ENCANADO

ENGORRE / MARAÑADO

EMBALADO / ENREDADO

EMBOLATAR

PERDERSE / PISARSE

10





EXPRESIÓN FORMAL

FÁCIL

FALSO

FEO

FUERTE

FRECIENTEMENTE

FAVOR

FIESTA

FINIQUITAR
UN NEGOCIO

FORMALIZAR
UNA RELACIÓN DE PAREJA

EXPRESIÓN POPULAR

BREVE

CHIVIADO / CHIMBO

PAILA / HUESO

MANGA / DURO / TESO

CADA NADA / CADA RATO

LA SEGUNDA / EL DOS
EL CATORCE

RUMBA / FARRA

CORONAR

CUADRARSE

11



GENERAR
MIEDO

GOLPEARSE

ACULILLAR / ARRINCONAR

CASCARSE / DARSE



EXPRESIÓN FORMAL

GRUPO
DE PERSONAS, AMIGOS

GORRAS (S)

HÁBIL

HABITANTE
DE LA CALLE

HAMBRE

HEROÍNA

HERIR CON
ARMA CORTO PUNZANTE

HETEROSEXUAL

HIPOCRESÍA

HOMBRE

HOMOSEXUAL

EXPRESIÓN POPULAR

PARCHE / COMBO / GALLADA

TECHO (S) / CACHUCHAS



PILO / TESO

DESECHABLE / LOCO

GURBIA / APETO / FILO
GOROBETA

H / CHUTE

PUNTIAR / CHUZAR

MACHO

LA DOBLE

MAN / TIPO / HEMBRO
MANSITO

MARICA / CACORRO / GAY
GALLETA / LOCA / LAIZA
ROSCÓN / PIROBO

12



EXPRESIÓN FORMAL

INCONFORME

INCONVENIENTE

INHALAR
DROGAS

IMPACIENTE

INICIO DE UN
PROBLEMA

INSOPORTABLE

INSULTOS

INSULTAR

INDULGENTE

INCUMPLIR

INVITAR

INYECTARSE

EXPRESIÓN POPULAR

AMARGARSE / NEGADO

ROLLO / PEO / PEDO

OLER / ESNIFAR / EMPERICARSE

AFIEBRADO / ATACADO

ARMARSE / SE ARMÓ

INMAMABLE / MAMERTO

GONORREA / COSCORRIA / PIROBO
MADRAZO / PUTIAR / GONOCOCO

MADREAR

MADRE

FALTONEAR

GASTAR / GOTEREAR

CHUTARSE / PICARSE

13





EXPRESIÓN FORMAL

JEFE

JUNTAR DINERO

LADRÓN

LADRÓN
CON EXPERIENCIA

LADRÓN
DE VEHÍCULOS

LENTITUD
DELIBERADA

LESBIANA

LLAMAR
LA ATENCIÓN

LLENO

LOCO

LUCHAR

LUGAR DE
CONSUMO

EXPRESIÓN POPULAR

PATRÓN

HACER VACA



ÑAMPIRO / CHORO / RATA
GAMBA / LISO

CACO / RATOTA

JALADOR

ROÑA / GUEVA

MACHORRA / AREPERA

VISAJEAR / VISAJES

CUNDIDO / CON EL CUPO

CORRIDO / DESCHAVETADO

CASCARSE / DARSE

OLLA / PARCHE

14



EXPRESIÓN FORMAL

MADRE

MAL HECHO
Y/O ACABADO

MALA CALIDAD

MALA PERSONA

MALA SUERTE

MALESTAR

MANTENER EN
EN SILENCIO

MATAR

MENTIRA
EXAGERACIÓN, EXCESO
DE PALABRAS

MEZQUINO

MIEDO

MIL PESOS

MOLESTAR

MOLESTARSE

EXPRESIÓN POPULAR

CUCHA / VIEJA

CHAMBÓN

CHANDA / PICHÓ

LACRA / CHUCHA

SALADO / CAGADO

PÁLIDA

CAYETANO / CALLADO

PELAR / QUEBRAR / BAJARSE
CHUMBIMBA / LAMER / PELAR

CARRETA / MIERDA

LÍCHIGO / TACAÑO

CULILLO

LUCA / LUCAS

CURTIR / JODER / AZARAR

ARDIDO / CALIENTE

15



EXPRESIÓN FORMAL

MUCHO

MUERTO

MUJER

MUJERES
TRANSGÉNERO

MUY BUENO

EXPRESIÓN POPULAR

JURGO / HARTO

TIESO / MUÑECO

VIEJA / HEMBRA / CHINA
JEVA / JERMU

CHICAS TRANS / LAS MARICAS
MARICAS

EL PROPIO / EL MÁS / ÁSPERO

16



**NARCO-
TRAFICANTE**

NAVAJA

NEGARSE
A ENTREGAR

NEGOCIO

NEGOCIADO

NIÑO

NOVIA/NOVIO

TRAQUETO

CHUZO / PUNTA

ENMOCHILAR / ENCALETAR

“BISNES” (BUSINESS) / VUELTA

CHARLADO / BISSNEANDO
FINIQUITANDO

CHINCHE /CHINO

PELUCHE / PELO / JEVA

EXPRESIÓN **FORMAL**

OCIO

OFENSIVO

ORGANIZAR

PADRE

PATÁN

PEGAR

**PEQUEÑA
CANTIDAD
DE LIQUÍDO**

**PEQUEÑA
CANTIDAD
DE DINERO**

PELEA

PELEARSE

PELIGROSO

**PENDIENTE
ALERTA, LISTO**



EXPRESIÓN **POPULAR**

DESPARCHE

ALZADO

CUADRAR



CUCHO / VIEJO / APA

GUACHE / GAÑAN

APORREAR / DAR

CUNCHO

LIGA

TROPEL / CHICHARRÓN

PARARSE / ENGANCHARSE
DARSE

CALIENTE

EN LA JUEGA / TRUCHA

17





EXPRESIÓN FORMAL

PENE

PEREZA

**PERSONA CON
HABILIDADES**

**PERSONA DE
ESTRATO SOCIAL ALTO**

**PERSONA HÁBIL
PARA HACER DAÑO**

**PERSONA QUE NO
ESTA ENTERADA O
ENTIENDE LA SITUACIÓN**

**PERSONA CON
PODER EN LUGARES
DE CONSUMO**

**PERSONA
INSOPORTABLE**

**PERSONA QUE
SE INVOLUCRA
O SE CONSTRUYE
SITUACIONES EXTRAÑAS**

**PERSONA
HÁBIL**

**PERSONA
ESTRESANTE**

EXPRESIÓN POPULAR

PIPI / VERGA / CHIMBO

MAMERA / FLOJERA

AVIONETA / ABEJA / AVIÓN

GOMELO / PICAPO / HIJO DE PAPI

DAÑADO / PÍCARO

SANO

SAYAYINES / DURO / JEFE
PATRÓN

CHOCHO / ENCHOCHADO
INMAMABLE

VIDEOOSO / EMPELICULADO
ENCINTADO

DURO / ÁSPERO / HABILIDOSO

AGONÍA / AVIÓN

18



EXPRESIÓN FORMAL

PERSONA
INDESEABLE

PERSONA QUE
UTILIZA LOS RECURSOS
DE LOS DEMÁS

PERSONA QUE
CONTROLA UNA
SITUACIÓN O LUGAR

PERSONA QUE
DIRIGE UNA
SITUACIÓN O LUGAR

PERSONA QUE
SE PRESTA PARA
LLEVAR SPA

PERSONA
SITUACIÓN RIDÍCULA,
EXTRAVAGANTE

PERSONA
ENFOCADA EN ALGO

PERSONA O
SITUACIÓN AGOTADORA

PERSONA
MAYOR

PERSONA
JOVEN

EXPRESIÓN POPULAR

CASPA

GORRERO / PARÁSITO
GOTERO / SANGUIJUELA

EL PROPIO

EL DURO

MULA

BOLETA

ENGOMADO

INTENSO (A) / INTENSIDAD
PELADURA

CUCHO (A) / VIEJO

ÑERO (ITO) / CACHORRO





EXPRESIÓN FORMAL

PERSONA QUE

CONSUME DROGAS
ASPECTO FÍSICO
DETERIORADO

PERSONA

BAJO LOS EFECTOS
DE LAS SPA

PERSONA

QUE CONSUME DROGAS

PERDERSE

PISTOLA

POLICÍA

PONERSE DE ACUERDO

PONERSE MOLESTO

PORCIÓN FINAL DEL PORRO

PORCIÓN EXTRA

PROBLEMA

EXPRESIÓN POPULAR

CHIRRETE / DESECHABLE

TURRO / TRABADO / LLEVADO ●

VICIOSO / DROGO

EMBOLATARSE / ESFUMARSE
VOLARSE

20

GUAYO / TOTE

SAPO / 18 / MARIOS / BOLILLO
CHUPA / AGUACATES / LANZA
TOMBO/ CHULOS

AMANGUALARSE / CUADRAR

DELICARSE / LLAMARSE

PATA ●

VENDAJE / ÑAPA

MIERDERO / ROLLO



EXPRESIÓN FORMAL

PROSTITUTA

PROSTÍBULO

PROVOCADOR

PRÓFUGO
DE LA JUSTICIA

QUEDARSE
PARALIZADO,
SORPRENDERSE

RÁPIDO

REBUSCAR
DINERO

REDADAS
DE RECLUTAMIENTO

REGAÑO
REPETITIVO

EXPRESIÓN POPULAR

PUTA / FUFURUFA / COYA
GUARICHA / ZUNGA / FUFA
ENJAULADAS / LAS NIÑAS

CHOCHAL / CASA DE CITAS

ALETOSO / ALETA

EVADIDO /SE FUMÓ /ENCALETÓ



21

PASMADO / CHOQUIADO



EN BOMBAS

RETACAR / LEVANTAR

BATIDA



CANTAleta / TERAPIA / LORA



EXPRESIÓN FORMAL

RELACIONES
SEXUALES

RIDÍCULO

RIDICULEZ

ROBAR

ROBAR
ARREBATANDO
DE LA MANO

EXPRESIÓN POPULAR

TIRAR / VOLIAR / POLVO

BANDERA

GUEVONADA

GOLEAR / TUMBAR
ME LO FUMÉ

RAPONIAR / TUMBIS
RAPONAZO

22



SEXO ORAL

SI

SITUACIÓN
EXTRAÑA, COMPLEJA

SITUACIÓN
DIFÍCIL

BAJAR / MAMAR

SIKAS / SISAS

VIDEO / PELÍCULA

AJISOSO (A) / AZAROSO



EXPRESIÓN FORMAL

SIN DINERO

SIN NADA
QUE HACER

SÍNDROME
DE ABSTINENCIA

SOBREPASAR
LOS LÍMITES

SOSPECHOSO

SUPUESTAMENTE

SORPRENDER

SORTEAR
SITUACIONES DIFÍCILES

EXPRESIÓN POPULAR

VACIADO / PELAO / LIMPIO

DESPARCHADO

EL MONO / EL TORQUI

PASADO / PASARSE

AZAROSO / EN LA JUEGA

DIZQUE

TRAMAR / TERAPIA

BANDEARSE

23



TACAÑO

TAPAR
CUBRIR

TRABAJO

LÍCHIGO / MISERABLE

HACER EL CUARTO

CAMELLO





EXPRESIÓN FORMAL

TRABAJAR
DURO

TRAFICANTE
DE DROGAS

TRAICIONERO

TRAIDOR

TRAMPA
INCORRECTO, ILEGAL

TRANSPORTE
PÚBLICO

TRISTE

TONTO

TORCIDO
IRREGULAR

EXPRESIÓN POPULAR

BOLIAR / SUDARLA

DEALER / CHULO

FARISEO / FALSO

TRÁFUGA

CHANCHULLO

BUSETO / BUSETA

BAJONIADO / APAGADO

BOBO / GUEVÓN

CHONETO / VIRUELA / CHUECO

24



VAGINA

CHOCHO / COÑO / GALLO
VIRGO / SAPO/CHOCHA
PANOCHA/LA COSITA



EXPRESIÓN **FORMAL**

VENGATIVO

VIOLENTO

VIRGINIDAD

EXPRESIÓN **POPULAR**

RABÓN

ALEBRESTADO / ALZADO

DURITO / CORCHO / FRUNA
DULCES

25

aguanta
CUIDARSE